

(中文) 廣東同鄉會舉辦深秋都心步行會

十二月七日(周日), 一般社團法人廣東同鄉會(陸煥鑫會長) 舉辦了深秋都心步行會。當天秋高氣爽, 上午 10 時左右參加者陸續匯集集合地點的新橋站。在享受著藍天白雲的日光浴中, 參加者們先在新橋車站的著名集合地點蒸汽火車頭前拍了張集體照, 然後就出發了。這次的步行路程是從新橋站起步, 途徑著名的商業街銀座, 辦公區日本橋、終點至濱町的同鄉會會館。步行途中, 參加者們邊走邊欣賞黃澄澄的街道兩旁的樹葉, 呼吸着略有寒意的清新空氣, 飽覽了深秋初冬的街景。步行約兩個小時接近中午時分, 一行走到了日本橋濱町的同鄉會會館, 並參加了在會館舉辦的飲茶會, 之後大家又即興到會館 5 樓進行了卡拉 OK 演唱會。這天參加步行會, 飲茶會的會員及家屬等約三〇名。同鄉會每年春秋兩季都會舉辦都內近郊的步行會及飲茶會, 每次均博得好評。

(日本語) 廣東同郷会 深秋の都心を散策

十二月七日(日曜)に一般社団法人廣東同郷会(陸煥鑫會長)は、都心ウォーキングの会を催した。初冬の快晴の天氣に恵まれ、晴れ渡った陽氣にも誘われ、午前 10 時には集合地点である JR 新橋駅に参加者が続々集まった。この日の散策ルートは、新橋駅を出発し、銀座通り、京橋、日本橋を通るコースで参加者は道すがら思い思いのビューポイントで記念写真を撮ったりして、休日の都心散策を楽しんだ。澄み渡った晩秋のもと、約二時間のウォーキングで心地よい汗をかいた一行は、正午頃に日本橋浜町の本会会館に至り、同所での飲茶会に参加した。飲食後に参加者は會館五階でカラオケを楽しんでいた、この日の参加者は同会の会員・会友やその家族ら約三〇名、同会では毎年春と秋に都内近郊の散策と飲茶の会を開催し毎回好評を博している。